

Паралингвистические средства
в современной экспериментальной поэзии
Австрии, России, Беларуси

Садко Л.М.

Учреждение образования «Брестский государственный университет
имени А.С. Пушкина», Брест

Современный литературный процесс характеризуется ситуацией, когда стандартные универсалистские трактовки утрачивают свои объяснительные и прогностические функции. Необычайно распространенными становятся стратегии письма, направленные на эксперимент и новаторство. Исследование возможностей языка, предпринятое в поэзии авангардистов и неоавангардистов, в частности поэта-конкретиста Э. Яндля, приводит к трансформации конвенционального языка художественной литературы, к использованию возможностей поликодового письма, паралингвистических компонентов. Схожий вектор деятельности обнаруживается и в произведениях современных русских и белорусских поэтов (Ры Никоновой и Насты Грищук соответственно).

Цель статьи – определить особенности функционирования паралингвистических средств и выявить их влияние на содержание и форму поэтического высказывания в произведениях с осложненной семиотической природой Э. Яндля, Ры Никоновой и Насты Грищук.

Материал и методы. *Материалом изучения выступают экспериментальные произведения Э. Яндля, перформансы российского поэта Ры Никоновой, произведение «Мы развіталіся» (вербальное и паралингвистическое) Насты Грищук из сборника «Мільён непатрэбных гукаў». Методологическая основа публикации – труды белорусских, русских и зарубежных ученых-гуманитаристов: А. Гугнина, М. Гаспарова, О. Поймановой, Д. Розенталя. Исследование основывается на культурно-исторических принципах, методах компаративистики, формальной школы, а также методике структурного анализа.*

Результаты и их обсуждение. *В современном поэтическом искусстве обращение к возможностям такого средства создания художественного образа, как паралингвизмы, является одной из определяющих литературно-эстетических доминант. В данном исследовании отмечается, что усиление визуальной, акустической, паралингвистической мотивированности поэтического высказывания, использование игровых приемов во многом обуславливают основные формы и стилистику развития нынешней европейской поэзии, в том числе современной поэзии России и Беларуси.*

Заключение. *Совокупность вербальных и параязыковых средств в экспериментальных произведениях Э. Яндля, Ры Никоновой, Насты Грищук позволяет глубже и точнее передать общее содержание высказывания, полнее донести эмоциональную составляющую, оригинально заострить яркость, фигуративность и многозначность художественного образа.*

Ключевые слова: *паралингвистика, поликодовое письмо, конкретная поэзия, фонационные средства, кинетические средства, графические средства, Э. Яндль, Ры Никонова, Наста Грищук.*

Paralinguistic Means
in the Contemporary Experimental Poetry
of Austria, Russia, Belarus

Sadko L.M.

Educational Establishment “Brest State A.S. Pushkin University”, Brest

The contemporary literary process is characterized by the situation when standard universalist interpretations lose their explanatory and prognostic functions. Strategies of writing aimed at experiment and novelty are becoming extremely widespread. The study of the language opportunities conducted in the poetry of vanguard and neo-vanguard writers, the poet- concretist E. Yandl's in particular, results in the transformation of the conventional language of fiction, in the application of the opportunities of the

poly-code writing, paralinguistic components. The similar vector of the activity is also found in the works by the contemporary Russian and Belarusian poets (Ry Nikonova and Nasta Grishchuk correspondingly).

The purpose of the article is to identify functioning features of paralinguistic means and find out their influence on the content and the form of a poetic utterance in works with complicated semiotic nature by E. Yandl, Ry Nikonova and Nasta Grishchuk.

Material and methods. *The research material is experimental works by E. Yandl, performances by the Russian poet Ry Nikonova, the work "We Parted" (verbal and paralinguistic) by Nasta Grishchuk from the collection of "Million of Unworthy Sounds". The research methodological basis is works of Belarusian, Russian and foreign scientists-humanitarians: A. Gugin, M. Gasparov, O. Poimanova, D. Rosental. The study is based on cultural and historic principles, comparative and formal school methods as well as the method of structural analysis.*

Findings and their discussion. *In the contemporary poetic art addressing ways of such a means of creating an artistic image as paralinguistics is one of the decisive literature and aesthetic dominants. The present research points out that strengthening visual, acoustic, paralinguistic motivation of a poetic utterance and the use of game techniques define basic forms and stylistics of the development of European, including contemporary Russian and Belarusian, poetry.*

Conclusion. *The unity of verbal and paralinguistic means in the experimental works by E. Yandl, Ry Nikonova, Nasta Grishchuk makes it possible to render the general contents of the utterance deeper and more accurately, to carry the emotional component more distinctly, to sharpen the brightness, figurativeness and multi-meaningfulness of an artistic image.*

Key words: *paralinguistics, polycode writing, definite poetry, phonetic means, kinetic means, graphic means, E. Yandl, Ry Nikonova, N. Grishchuk.*